

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

№ ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ

15 UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

April 9 – 2023 – 9 квітня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

№ 15 APRIL 09 2023



AID FOR UKRAINE
Fundraiser - April 2, 2023
Thank You! – Дякуємо!



On Holy Thursday we remember the Last Supper in the upper room in Jerusalem and the institution, by Our Lord, of the two Sacraments that stand at the center of the Catholic Faith: the Holy Priesthood and the Holy Eucharist. And we give thanks for our holy priests who bring Christ to our faithful and serve them in imitation of the humble Christ who washes the feet of his apostles. Many thanks to Very Rev. Philip Weiner and the parishioners of St. Josaphat Parish for their warmth and hospitality. (+ Paul).

CHURCH BULLETIN

April 9 – 2023 – 9 квітня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

Great Saturday, April 8 квітня, Вел. субота

3:45 PM Blessing of the Baskets - Бл. Кошиків

4:30 PM Liturgy of St. Basil – no streaming

This Liturgy is not Easter Liturgy

5:30 PM Blessing of the Baskets - Бл. Кошиків

April 9: EASTER – ВЕЛИКДЕНЬ

6:30 AM Nadhrobne - Надгробне

7:00 AM Matins – Воскр. Утреня

8:00 AM Easter Liturgy – Літургія

12:00 PM For Parishioners → **STREAMING**
За Парохіян

Monday, April 10 квітня, понеділок

9:00 AM For the victory in the war in Ukraine
За перемогу України

Tuesday, April 11 квітня, вівторок

9:00 AM В наміренні і за Боже благословення для
Ігора Гусака – For the health of Ihor Husak

Wednesday, April 12 квітня, середа

9:00 AM For all the sick parishioners and friends

For Thursday and Friday see Julian at right column

Saturday, April 15 квітня **STREAMING**

4:30 PM +George Poradyn (Family)

April 16: Thomas Sunday – Томина н

12:00 PM For Parishioners → **STREAMING**
За Парохіян

Вічне світло в честь Пречистої
Діви Марії горить за
МИР в Україні і ПЕРЕМОГУ
ГОСПОДИ – СПАСИ УКРАЇНУ!

Eternal Light burns for
PEACE and VICTORY in UKRAINE

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

9 квітня: Квітна неділя **STREAMING**

10:00 р. +Іван Гусейко дочка)

Великий Четвер, 13 Квітня – Holy Thursday

9:00 р. Літургія Св. Василя Великого

6:00 в. Утреня Страстей

Велика П'ятниця, 14 Квітня – Good Friday

5:30 в. Виставлення Плащаниці

Велика Субота, 15 Квітня – Great Saturday

9:00 р. Літургія Св. Василя Великого

3:00 в. і по Благословенні кошиків - Сповідь

3:45 в. & 6:00 в. Благословення Кошиків

16 квітня: ВЕЛИКДЕНЬ **STREAMING**

7:00 AM Надгробне

7:30 AM Воскресна Утреня

9:00 AM Воскресна Літургія

Нехай Воскреслий Христос щедро
обдарує усіх нас Своєю любов'ю та
всіма дарами Святого Духа,
необхідними для спасіння!

May the Risen Christ generously endow us
all with His love and all the gifts of the Holy
Spirit necessary for salvation!

HAVE A JOYOUS FEAST OF RESURRECTION!
HAPPY EASTER!
MAY THE LORD GIVE VICTORY TO UKRAINE!

CHRIST IS RISEN! INDEED, HE IS RISEN!
ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ!
ХАЙ ГОСПОДЬ БЛАГОСЛОВИТЬ УКРАЇНУ
І ПОДАРУЄ СПОКІЙ!

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220

Dayton

TIRES

COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206

(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Another location at:

2085 Union Rd., West Seneca one block North of Clinton.

New spacious location fresh and modern facility.
Onsite Chapel separate from large viewing rooms.
Lower level has a new café plus reception hall for
family use.

Сердечна подяка усім спонзорам!



Real Estate Services



Ask me about
the 100% Money
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

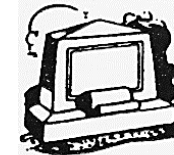
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025



**Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.**

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

*Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo, 14210 Cheektowaga, 14206

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

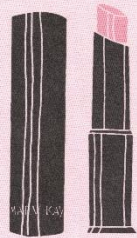
The Best Times to Reach Me
Call me any time!
I look forward to
hearing from you.

Ulana Scheidle
Independent Beauty Consultant

3498 Stevenson Court
Wheatfield NY 14120
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net
www.marykay.com/uscheidle

MARY KAY



EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES &
SANDWICHES
SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just
Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254

www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION / УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE
CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS |
MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS |
MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE
TRANSFERS | ONLINE SERVICES |
|NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS |SCHOLARSHIPS|
ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М |
ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА
НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM |
ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ
|ПОСЛУГИ НОТАРІУСА| ПЕРЕКЛАДИ|СТИПЕНДІЇ|

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Friday / ' ' 9:30 am - 6 pm Saturday / 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm Friday / ' 9:30 am - 6 pm Saturday / 9 am - 1 pm </p>

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO ДНІПРО



Ukrainian Cultural Center
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.
Підтримайте Ваш Народний Дім

→ To the Homebound: ←

During this Easter season, if you would like me to visit you with Communion, I am reaching out to you, to please call the rectory at (716) 852-7566 to arrange a date and time convenient to you. If there is no answer, please leave a message and I will get back to you. During the Covid Pandemic, visiting homes was difficult. Since we have reached a time when I am able to visit, please call me to set up a time for me to visit.

→ Для всіх хворих і немічних ←

У цей Великодній час, оскільки хотіли би щоб священик відвідав зі Святим Причасттям просимо закликати на число телефону (716) 852-7566 щоб домовитися про відповідний час коли можна прийти. Якщо потрібно залешить записку і відзвонимо.

Please pray for all sick and suffering that the Lord might give them healing



Просимо о молитви за всіх хворих, щоб Господь уділив їм зцілення!!!

Господи, Ісусе Христе, Лікарю душ і тіл наших, Джерело життя нашого! Споглянь милосердним оком на рабів Твоїх в тяжких недугах, прихились до наших слізних благань, перстом милосердя Твого доторкнись до немічних тіл хворих сестер і братів наших, вгаси вогонь тіл їхніх, зменши біль недуг їх, поверни здоров'я їм, піднеси їх з постелі немочі, продовж дні життя їх, щоб на землі вони послужили Тобі, ходили по стежках заповідей Твоїх та удостоїлися Твого Небесного Царства, і разом зі святими славили Тебе, Бога Милостивого, з Отцем і Духом на віки вічні. Амінь.

Father, you are the unfailing refuge of those who suffer—bring peace and comfort to the sick and the infirm.

Give all those who look after them knowledge, patience, and compassion. Inspire them with actions which will bring relief; words which will enlighten; and love which will bring comfort.

Bless my heart, that I may prayerfully carry the Bread of Life to those in need.

May my attitude, my reverence and my concern for others be of Your Divine Heart. I ask this in the name of our Lord, Jesus Christ, who lives with You and the Holy Spirit now and forever. Amen.

In the case of Emergency
Call my cell at: (716) 830-3920

He Died... Was Buried... HE CAME BACK TO LIFE!

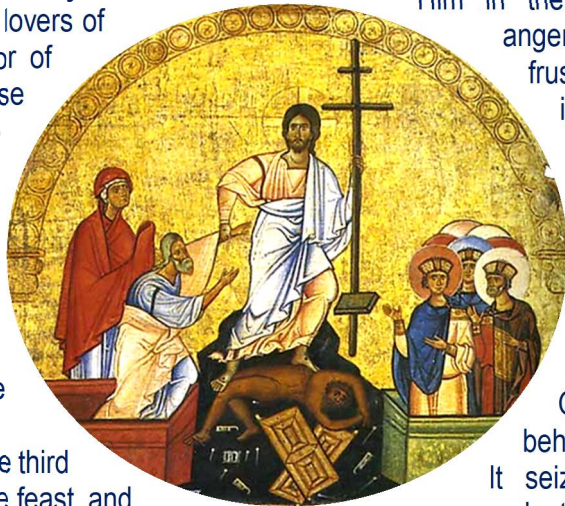
Dear Fellow Climber on the Holy Mountain, To help you on your journey to the summit, these words of encouragement unto salvation are for you this week. In our Byzantine tradition, whether or not the priest chooses to give a homily, the following should always be read during the Paschal service. Today let us climb with St. John Chrysostom and listen to his God-inspired words. Happy Easter, Everyone!

Paschal Homily of St. John Chrysostom

Let all pious men and all lovers of God rejoice in the splendor of this feast; let the wise servants blissfully enter into the joy of their Lord; let those who have borne the burden of the Great Fast now receive their pay, and those who have toiled since the first hour, let them now receive their due reward;

Let any who came after the third hour be grateful to join in the feast, and those who may have come after the sixth, let them not be afraid of being too late, for the Lord is gracious and He receives the last even as the first. He gives rest to him who comes on the eleventh hour as well as to him who has toiled since the first: yes, He has pity on the last and He serves the first; He rewards the one and is generous to the other; He repays the deed and praises the effort.

Come, all of you: enter into the joy of your Lord. You the first and you the last, receive alike your reward; you rich and you poor, dance together; you sober and you weaklings, celebrate the day; you who have kept the fast, and you who have not, rejoice today. The table is richly loaded: enjoy its royal banquet. The calf is a fatted one; let no one go away hungry.



All of you enjoy the banquet of faith. All of you receive the riches of His goodness. Let no one grieve over his poverty, for the universal kingdom has been revealed; let no one weep over his sins, for pardon has shone forth from the grave; let no one fear death, for the death of our Savior has set us free. He has destroyed it by enduring it; He has despoiled Hell by going down into its kingdom; He has angered it by allowing it to taste of His flesh.

When Isaiah foresaw all this, he cried out: "O Hades, you have been angered by encountering Him in the nether world." Hades is angered because it has been frustrated; it is angered because it has been mocked; it is angered because it has been destroyed; it is angered because it has been reduced to naught; it is angered because it is now captive. It seized a body, and lo! It discovered God! It seized earth, and behold! It encountered heaven; It seized the visible, and was overcome by the invisible.

O Death, where is your sting? O Hades, where is your victory?

Christ is risen and you are abolished;

Christ is risen and the demons are cast down;

Christ is risen and the angels rejoice; Christ is risen and life is freed; Christ is risen and the tomb is emptied of the dead; for Christ, being risen from the dead, has become the Leader and Reviver of those who have fallen asleep.

TO HIM BE GLORY AND POWER FOR AGES OF AGES. AMEN.

Christ is Risen! He is Truly Risen! Blessed Pascha Everyone! (fr. Ray)



- CHURCH KITCHEN is now CLOSED Check with us later.
➤ Thank you for your help and patronage!
➤ Thanks are extended to all volunteers!
➤ Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall.

See you there!

HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from



us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

Ukrainian American Freedom Foundation

501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.

Renovate Dnipro



Humanitarian Aid to Ukraine

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com

(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України

ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22

Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ (ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - http://www.stnbuffalo.com
Dioc. Web: - http://www.stamforddio.org

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319

Kitchen: 852-1908

→ In Emergency call: (716) 830-3920

Fr. Robert Moreno: (716) 462-7085

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням *

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у ліжниці, або приковані до ліжка!

UPCOMING PRO-LIFE EVENTS IN BUFFALO



12TH ANNUAL
BANQUET FOR ST. GIANNA
MOLLA PREGNANCY
OUTREACH CENTER

Thursday, April 27, 6:00 pm. Check in 5:30 pm.
at Classics V in Amherst

Keynote Speaker: Toni McFadden,
author of Redeemed: My Journey after Abortion

RSVP by Monday, April 17

BUFFALODIOCESE.ORG/ST-GIANNA

The St. Gianna Molla Pregnancy Outreach Center provides material, emotional and spiritual support to mothers, fathers, and families in need during and after pregnancy. They have six outreach locations across WNY, as well as the Mother Teresa Home which provides housing to pregnant moms in need.



Thank you, Anna & Elaine, for preparing the standing for the shroud. God Bless you for all you do! Thanks are extended also to all those who help in the Parish in any way. May the Lord bless you abundantly!

Сердечна подяка Пані Анні Мельник та Елейн Новадлей за приготування Божого Гробу. Дякуємо їм і всім іншим що працюють для потреб нашої церкви. Хай Господь благословить вас усіх своїми щедрими ласками!

God's
Workmanship

WALK FOR LIFE WEEKEND



Get inspired: Watch the ONLINE RALLY

Friday, May 5, 7:00 pm - 8:00 pm.

Decentralized walk - Walk near you for life to surround our cities with prayer.

Saturday, May 6, 9:00 am - 12:00 noon.

COMPASSCAREWALK.COM

CompassCare provides life-saving pro-life medical care, such as free sonograms and abortion pill reversal. They are leading the charge to increase pro-life medical infrastructure in Buffalo, Rochester, and Albany. Nationwide, they provide Telecare, video calls with pro-life nurses.

DNIPRO UKRAINIAN CULTURAL CENTER

Poppy Paint Night

PAINT A POPPY SUPPORT UKRAINE
Wednesday, May 17 6PM

ALL SUPPLIES INCLUDED
Cash Bar - LIVE MUSIC
DOORS OPEN 5:30 PM
DNIPRO GRAND HALL
562 Genesee St, Buffalo, NY
Free Parking

LIMITED SEATING
Online Tickets: \$40
Link: bit.ly/UkrPoppy

With Artist Dianna Derhak



UKRAINIAN GREEK CATHOLIC CHURCH
SVIATOSLAV SHEVCHUK
MAJOR ARCHBISHOP OF KYIV-HALYCH

EASTER PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV

Most Reverend Archbishops and Bishops,
Very Reverend and Reverend Fathers,
Venerable Brothers and Sisters in Monastic and
Religious Life, Dearly Beloved Laity in Christ of the
Ukrainian Greek-Catholic Church

Christ is Risen!

*Having kept its seals intact,
You rose from the grave, O Christ,
Who preserved the Virgin's keys in Your birth,
and opened for us the doors of Paradise.*

Ode 6, Paschal Canon

Beloved in Christ!

Once again, we celebrate the Pascha of Christ amid incredible suffering associated with the horrors of open warfare. Over the past year, there has been so much pain and trauma, so many deported and wounded, captured and missing in action, so many broken lives in every corner of Ukraine and in various countries where our people have settled! So many of our dead—our fathers and mothers, brothers and sisters, sons and daughters—have sowed our land, the black-earth of Ukraine, with their bodies, as if with life-giving seeds! Sometimes we simply cry out to the Lord in pain: “My God, my God, why have you forsaken me? Why are you so far from saving me, from the words of my groaning?” (Ps 22:1). Our Saviour, crucified on the cross, also prayed with these words! But today, on this bright and joyful feast of Resurrection and life, the great mystery of victory opens up before us—of joy over sadness, truth over falsehood, glory over insult and mockery, light over darkness, good over evil, life over death. The crucified Lord lives! The Good Shepherd, tortured to death, reigns forever! Christ is risen – eternal joy!

Having kept its seals intact, You rose from the grave, O Christ...

It's difficult to seek healing when deep wounds afflict our body and soul. It is not easy to speak of the joy of resurrection when we see suffering and death everywhere. But let us note that the risen body of Jesus, whom we encounter today in our communities, still bears all the wounds of the crucifixion. After He appeared to His disciples for the first time on the day of Resurrection, the Apostle Thomas, who was absent on that occasion, did not want to believe: “Unless I see in his hands the mark of the nails, and place my finger into the mark of the nails, and place my hand into his side, I will never believe” (Jn 20:25). However, Christ tells Thomas when he finally meets him: “Put your finger here, and see my hands; and put out your hand, and place it in my side. Do not disbelieve, but believe” (Jn 20:27). He who was crucified and died is the same Lord who rose from the dead. As the Risen One, the conqueror of death, He allows Himself to be recognized by disciples of all nations and generations precisely by His wounds!

At the same time, the body of the risen Saviour is no longer subject to the usual laws of nature: it passes through the stone with which the entrance to the tomb was blocked, without breaking its seals. It passes through the locked door to the upper room, where the disciples hid for fear of the Jews (see Jn 20:19). The risen Christ bears the traces of a terrible death on his glorified body, but death no longer has power over him! Only in order to reveal the emptiness of Christ's tomb, the angel descends, moves away the stone, breaks the seals and says to the myrrh-bearers: “Do not be alarmed. You seek Jesus of Nazareth, who was crucified. He has risen; he is not here. See the place where they laid him” (Mk 16:6).

Faith in the Resurrection of Christ is the basis for our belief in the resurrection of every person. What our resurrected bodies will be like in God's glory is hard to even imagine. However, celebrating the Lord's Pascha, we can be sure that it will be a glorification of the abused, a restoration of the broken and destroyed, a healing of the wounded. Today, the Risen Christ extends His life-giving and wounded right hand to a wounded Ukraine. His glorified wounds touch our wounds, which still bleed and hurt. The Crucified and Risen One makes our

wounds His—and in the resurrection of Ukraine they become the glorified wounds of the victors!

To celebrate Easter for us today means to feel the healing touch of Christ's life-giving hand, which is pierced by His glorified wounds. This touch to our wounds infuses into us the strength of the wounds of the Risen One, the breath of the One who overcame death and gave life to those in the graves. On this great day, let's remember the words of the Apostle of the nations: "For if we have been united with him in a death like his, we shall certainly be united with him in a resurrection like his" (Rom 6:5). The wounds of those who were wounded with Christ will inevitably turn into the wounds of the glorified Lord: because Christ is risen!

... Who preserved the Virgin's keys in Your birth, and opened for us the doors of Paradise.

In our tradition, we do not reproduce the Resurrection event itself in iconography. For us, the image of "The Descent into Hades" is the icon for the feast. One notes that in this icon at the bottom there are keys—a symbol of Christ's victory over death and the power of hell. For God everything is open: a virgin's womb, a tombstone, a locked door, human hearts... The Lord sees our affliction—we can be sure of His closeness in times of trouble. With His Passover, He has already opened the doors of paradise for us, but in order for us to enter, He needs our cooperation and our trust. So, let us firmly believe: just as neither the seals of the tomb nor the military guard could restrain Christ in His glorified body, so no aggressor and occupier will be able to defeat our wounded Ukraine. We will defeat the enemy, rebuild our destroyed cities, towns, and villages, heal our wounds by the power and action of the Holy Spirit—because Christ is risen!

The light of Christ's Resurrection transforms our sadness and our tears into the joy of Pascha, as it was for the sorrowful myrrh-bearing women at the empty tomb of the Saviour. And today we see that what seems impossible and hopeless from a human point of view emerges victorious to the glory of the One who, having opened the doors of paradise, gives us eternal life.

If Christ on the cross, in the midst of incredible suffering, was able to raise His eyes to the Father with a hope that dispels despair, then let us have the courage

today to speak to the resurrected Saviour together with the Psalmist: "For he has not despised or abhorred the affliction of the afflicted, and he has not hidden his face from him, but has heard, when he cried to him.... Posterity shall serve him; it shall be told of the Lord to the coming generation; they shall come and proclaim his righteousness to a people yet unborn, that he (the Lord) has done it" (Ps 22, 24, 30–31).

Let us remember that our victory depends not only on our military ability to resist the Russian troops, but also on our ability on the spiritual front to open ourselves to the power of the Resurrection and become an instrument of healing and peace in the Lord's hands:

**Peace is brought by Christ Himself,
Peace proclaimed to us from heaven,
Let God's peace be shared among us,
Let God's grace be given glory,
Divine miracle of miracles:
Christ is Risen! Christ is Risen!**

(see: Ukrainian Easter Hymn, *Khrystos Voskres! Radist z neba.*)

Dear Brothers and Sisters in Christ! I greet you on the feast of Christ's victory over every evil and over death itself. Let our confidence in victory be a healing balm for all our wounds, spiritual and physical. In the joy of the Resurrection of our Lord, I greet all our defenders-heroes who are on the front lines today or who have been wounded. Open your heart to Christ, who sees your sacrifice and your pain, and makes them His own.

I embrace the families of our soldiers, especially of prisoners of war and those missing in action. I pray that your relatives will be found and will return home as soon as possible. Be joined with them through prayer because the Lord is always close to them.

I unite myself spiritually to those who are in the occupied territories and do not have an opportunity to go to their Church today but are waiting for liberation and pray for Ukraine's victory. In the hope of the resurrection and with tears in my eyes, I embrace those who mourn their dead, both soldier-heroes and peaceful civilians who became victims of the criminal actions of the occupier. I greet our refugees and displaced persons who foster the hope of returning home after victory and rebuilding their native city or village.

With gratitude I greet our volunteers, our military and medical chaplains, each in their own place working to bring our common victory closer; those who labour to support a neighbour in need, both in Ukraine and abroad. You are awesome and we are proud of you! I embrace all Ukrainians—children, adults and the elderly, men and women. In sharing the Easter basket, may you experience profound joy, God's mercy and blessings. I embrace with a fatherly love all the clergy, religious, and faithful in Ukraine and throughout the world, and sincerely wish you all a blessed Easter feast, a tasty sharing of our traditional blessed egg, and a Paschal joy that is full of light.

The grace of our Risen Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

Christ is risen! Truly, He is risen!

Given in Kyiv

at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ, on the Day of the Holy Martyrs Sabinus and Papas, March 29 (16), 2023 A.D.



За григоріанським стилем сьогодні Воскресіння Христове, найбільший празник у церковному році, бо сьогодні Христос Воскрес із мертвих,

смертю смерть подолав і тим що в гробах життя дарував. Якщо Христос не воскрес то марна наша віра. У історії спасіння людського роду усі події перед воскресінням, прямують до нього, а ті опісля пояснюються у світлі воскресіння.

Сьогоднішнє Євангеліє від Івана було проголошене 4-ма мовами. Читали ми по грецьки, бо оригінал був так написаний, читали по старославянськи, бо це наша церковна мова, читали по англійськи, бо живемо у цій країні, і на кінці читали по українськи, бо це наша рідна мова, яку нам не слід ніколи забувати.

"У початку було Слово, і Слово було в Бога і Бог був Слово" – нагадує нам Св. Іван. Своїм Словом, Бог Отець створив усе що існує, безконечні простори надовкола нас установивши закони яким усе підпорядковується, а це слово якраз і є Ісус Христос.

З великої любови до нас, Господь наш Ісус Христос став людиною, навчав, оздоровляв, потішав, чуда творив, пішов на хрест і воскрес, а все це зробив він задля цього щоб нас піднести до гідности Божих дітей, і притягнути нас до себе.

У своєму слові на пасху св. Іван Золотоустий нагадує нам, що "ад засмутився, бо знищений, засмутився, бо зневажений, засмутився, бо смерть на нього прийшла. Засмутився бо зруйнований, засмутився бо зв'язаний.

Взяв землю а стрінув небо. Взяв людину, а на Бога натрапив. Взяв, що бачив, і впав через це, що не добачив."

І питається дальше Св. Іван: "Де твоє смерти жало? Де твоя, аде, перемога?", і додає: "Воскрес Христос - і ти звалений. Воскрес Христос – і попадали демони. Воскрес Христос – радіють ангели. Воскрес Христос – і життя вільно пливе.

Воскрес Христос, - і не стало в гробах ні одного мертвого, бо Христос воскрес із мертвих і початок воскресіння настав спочилим. Йому слава і влада на віки вічні. Амінь"

І ми радіємо, дорогі в Христі, з приводу Христового Воскресіння. Нехай ця радість буде виявлена у взаємній любові, головно по наших рідинах. Радість Великодня хай просякає ціле наше єство. **ХРИСТОС ВОСКРЕС!**